

Pro

Chapter 19

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וְהוּא	שְׁפָתָיו	מֵעֲקוּשׁ	בְּתַמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב-	1
e-quello	labbro-suo	da-than-crooked-di	in-integrità-suo	camminare	impovertire	buono	
H1931	H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		
						כְּסִיל:	
						stolto	
						H3684	

Meglio un povero che cammina nella sua integrità, di colui ch'è perverso di labbra ed anche stolto.

חוטא:	בְּרַגְלָיִם	וְאֵץ	טוֹב	לֹא-	נַפְשׁ	דַּעַת	בְּלֹא-	גַם	2
peccare	in-piede	e-e-hasty	buono	non	anima	conoscenza	in-non	anche	
H2398	H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

L'ardore stesso, senza conoscenza, non è cosa buona: e chi cammina in fretta sbaglia strada.

לְבוֹ:	יִזְעַף	אֵתֵּרְנָה	וְעַל-	דַּרְכּוֹ	תִּסְלַף	אָדָם	אִנְלֵת	3
cuore-suo	rages	l'Eterno	e-su	via-suo	perverts	uomo	stoltezza	
	H2196	H3068		H1870	H5557	H0120	H0200	

La stoltezza dell'uomo ne perverte la via, ma il cuor di lui s'irrita contro l'Eterno.

יִפְרָד:	מִרְעֵהוּ	אֶדְלַ	רַבִּים	רַעִים	אִסִּיף	הוֹן	4
separated	prossimo-suo	e-povero	molto	prossimo	aggiungere	ricchezza	
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952	

Le ricchezze procurano gran numero d'amici, ma il povero è abbandonato anche dal suo compagno.

יִמְלֵט:	לֹא	כְּזָבִים	וַיִּפְחֵחַ	יִנְקָה	לֹא	שִׁקְרִים	עֵד	5
scappare	non	bugia	e-soffiare	essere-innocente	non	menzogna	testimone	
H4422	H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

Il falso testimonio non rimarrà impunito, e chi spaccia menzogne non avrà scampo.

מִתּוֹן:	לְאִישׁ	הַרְעֵ	וְכֹל-	נָדִיב	פָּנִי-	יִתְלֹו	רַבִּים	6
gifts	per-uomo	il-prossimo	e-tutto	nobile	faccia	entreat	molto	
H4976	H0376	H7453	H3605	H5081	H6440			

Molti corteggiano l'uomo generoso, e tutti sono amici dell'uomo munificente.

מִמְנוֹ	רָחֵקוּ	מִרְעֵהוּ	כִּי	אֵף	שִׂנְאָתוֹ	וְרָשׁ	אֲחִי-	כָּל	7
da-suo	allontanare	suo-friends-suo	che	anche	odiare-suo	impovertire	fratello	tutto	
H7368		H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605	

הֵמָּה:	(לֹא-)	אֲמָרִים	מִרְדֵּף	8
essi	(to-him)	non detto	inseguire	
H1992	H3808	H0561	H7291	

Tutti i fratelli del povero l'odiano, quanto più gli amici suoi s'allontaneranno da lui! Ei li sollecita con parole, ma già sono scomparsi.

טוֹב:	לְמַצָּא-	רְבוּנוֹהַ	שִׁמְרָ	נַפְשׁוֹ	אֲהַב	לֵב	קָנָה-	8
bene	per-trovare	intendimento	custodire	anima-suo	amare	cuore	acquistare	
	H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

Chi acquista senno ama l'anima sua; e chi serba con cura la prudenza troverà del bene.

פ	יֵאָבֵד :	כְּזָבִים	וַיִּפִּיחַ	יִנְקָה	לֹא	שִׁקְרִים	עֵד	9
(para)	perire	bugia	e-soffiare	essere-innocente	non	menzogna	testimone	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

Il falso testimonio non rimarrà impunito, e chi spaccia menzogne perirà.

לֹא-	נְאוּנָה	לְכִסִּיל	תַּעֲנוּג	אֵף	כִּי-	וּלְעֵבֵד	מִשָּׁל	בְּשָׂרִים :	10
non	bella	per-stolto	luxury	anche	che	per-servo	dominare	in-principe	
	H5000	H3684	H8588	H0637		H5650	H4910	H8269	

Vivere in delizie non s'addice allo stolto; quanto meno s'addice allo schiavo dominare sui principi!

שִׁכְּל	אָדָם	הַאֲרִיךְ	אִפּוֹ	וְתִפְאָרְתּוֹ	עָבַר	עַל-	פָּשַׁע :	11
senno	uomo	makes-slow	ira-suo	e-splendore-suo	passare	su	trasgressione	
	H0120	H0748	H0639	H8597			H6588	

Il senno rende l'uomo lento all'ira, ed egli stima sua gloria il passar sopra le offese.

גִּדְּוֹן :	נֶהָם	בְּכַפִּיר	זַעַף	מִלֶּדֶד	וּכְטָל	עַל-	עֵשֶׂב	רְצוּנוֹ :	12
favore-suo	growling	come-il-like-young-leone	wrath-di	re	e-come-rugiada	su	grass	favore-suo	
	H5099		H2197	H4428	H2919		H6212	H7522	

L'ira del re è come il ruggito d'un leone, ma il suo favore è come rugiada sull'erba.

תְּנוּת	לְאָבִיו	בֶּן	כְּסִיל	וְדֹלֵף	טָרַד	מְדִינִי	אִשָּׁה :	13
rovina	per-padre-suo	figlio	stolto	e-e-dripping	constant	contentions-di	donna	
	H0001		H3684	H1812	H2956	H4079	H0802	

Un figliuolo stolto è una grande sciagura per suo padre, e le risse d'una moglie sono il gocciolar continuo d'un tetto.

בֵּית	וְהוֹן	נַחֲלַת	אֲבוֹת	וְמוֹהֶנָּה	אִשָּׁה	מִשְׁכָּלֶת :	14
casa	e-ricchezza	eredità	padre	e-da-l'Eterno	donna	agire-con-prudenza	
	H1952	H5159	H0001	H3068	H0802		

Casa e ricchezze sono un'eredità dei padri, ma una moglie giudiziosa è un dono dell'Eterno.

עֲצָלָה	תַּפִּיל	תַּרְדֵּמָה	וְנַפֵּשׁ	רְמוּנָה	תִּרְעֵב :	15
laziness	cadere	profondo-sleep	e-anima	idle	goes-hungry	
	H5307	H8639	H5315		H7456	

La pigrizia fa cadere nel torpore, e l'anima indolente patirà la fame.

שָׁמַר	מִצְוָה	שָׁמַר	נַפְשׁוֹ	בוֹזָה	דְּרָכָיו	יּוֹמָת] (יּוֹמוֹת) :	16
custodire	comandamento	custodire	anima-suo	despiser-di	via-suo	morire	
	H4687	H8104	H5315	H0959	H1870	H4191	

Chi osserva il comandamento ha cura dell'anima sua, ma chi non si dà pensiero della propria condotta morrà.

מְלוּנָה	יְהוָה	חֹנֵן	דָּל	וְנִמְלוֹ	יִשְׁלֵם-	לוֹ :	17
lending-a	l'Eterno	avere-pietà	povero	e-e-suo-deed-suo	ripagare	a-lui	
	H3068		H1800	H1576			

Chi ha pietà del povero presta all'Eterno, che gli contraccambierà l'opera buona.

יָסַר	בְּנֵךְ	כִּי-	יֵשׁ	וְאֵל-	הִמִּיתוֹ	אֵל-	תָּשָׂא	נַפְשֶׁךָ :	18
castigare	figlio-tuo	che	c'è	speranza	e-a	non	portare	anima-tuo	
	H3256		H3426	H0413	H4191	H0408	H5375	H5315	

Castiga il tuo figliuolo, mentre c'è ancora speranza, ma non ti lasciar andare sino a farlo morire.

19 תִּזְכֹּרְךָ : תּוֹכַחָהּ תּוֹכַחָהּ
aggiungere H3254
וְעוֹד e-ancora H5750
אֶם-אִם-
se H5337
כִּי כִי
quando H6066
עֲנֹשׁ עֲנֹשׁ
penalty H5375
נֹשֵׂא נֹשֵׂא
portare H2534
חַמָּה חַמָּה
furore H1419
(great-of) (great-of)
[great-of] H1486

L'uomo dalla collera violenta dev'esser punito; ché, se lo scampi, dovrai tornare daccapo.

20 שָׁמַעַתְּ שָׁמַעַתְּ
udire H8085
עֵצָה עֵצָה
consiglio H6098
וְקִבַּלְתָּ וְקִבַּלְתָּ
e-e-receive H6901
מוֹסֵר מוֹסֵר
disciplina H4148
לְאַהֲבֵת לְאַהֲבֵת
per-amore-di H4616
תְּחָכְמָה תְּחָכְמָה
essere-saggio H2449
בְּאַחֲרֵי הַיּוֹם בְּאַחֲרֵי הַיּוֹם
in-futuro-tuo H0319

Ascolta il consiglio e ricevi l'istruzione, affinché tu diventi savio per il resto della vita.

21 רַבּוֹת רַבּוֹת
molto H4284
מַחְשְׁבוֹת מַחְשְׁבוֹת
pensiero H4284
בְּלִבְ- בְּלִבְ-
in-cuore H0376
אִישׁ אִישׁ
uomo H0376
וְעֵצָת וְעֵצָת
e-consiglio H6098
יְהוָה יְהוָה
l'Eterno H3068
הַיּוֹם הַיּוֹם
quello H1931
תִּקְוֶה תִּקְוֶה
alzarsi H1931

Ci sono molti disegni nel cuor dell'uomo, ma il piano dell'Eterno è quello che sussiste.

22 תַּאֲוַת תַּאֲוַת
desiderio H8378
אָדָם אָדָם
uomo H0120
חַסְדּוֹ חַסְדּוֹ
benignità-suo H3027
וְטוֹב- וְטוֹב-
e-buono H7326
רָשׁ רָשׁ
impovertire H7326
מֵאִישׁ מֵאִישׁ
da-uomo H0376
כְּזוֹב כְּזוֹב
bugia H3577

Ciò che rende caro l'uomo è la bontà, e un povero val più d'un bugiardo.

23 יִרְאַת יִרְאַת
timore H3374
יְהוָה יְהוָה
l'Eterno H3068
לְחַיִּים לְחַיִּים
per-vita H3068
וְשָׂבַע וְשָׂבַע
e-e-satisfied H7649
לַיְלִי לַיְלִי
passare-la-notte H1077
בִּלְ- בִּלְ-
non H1077
יִפְקֹד יִפְקֹד
visited H1077
רָע רָע
male H1077

Il timor dell'Eterno mena alla vita; chi l'ha si sazia, e passa la notte non visitato da alcun male.

24 טָמֵן טָמֵן
nascondere H2934
עֲצֵל עֲצֵל
pigro H6102
יָדוֹ יָדוֹ
mano-suo H3027
בְּצִלְחַת בְּצִלְחַת
nel-in-dish H6747
גַּם- גַּם-
anche H1571
אֶל- אֶל-
a H0413
פִּי הוֹ
bocca-suo H6310
לֹא לֹא
non H3808
יִשְׁבֹּבֵהּ יִשְׁבֹּבֵהּ
tornare H7725

Il pigro tuffa la mano nel piatto, e non fa neppur tanto da portarla alla bocca.

25 יָגִין יָגִין
comprendere H0995
לְנִבּוֹן לְנִבּוֹן
per-comprendere H0995
וְהוֹכִיחַ וְהוֹכִיחַ
e-correggere H3198
יֵעָרֵם יֵעָרֵם
becomes-prudent H6191
וּפְתִי וּפְתִי
e-semplce H5221
תִּכֶּה תִּכֶּה
colpire H5221
לֵץ לֵץ
beffardo H3887

דַּעַת:
conoscenza
H1847

Percuoti il beffardo, e il semplice si farà accorto; riprendi l'intelligente, e imparerà la scienza.

26 מְשַׁדְּדֵ- מְשַׁדְּדֵ-
assaulting H7703
אָב אָב
padre H0001
יִבְרִיחַ יִבְרִיחַ
fuggire H1272
אִם אִם
madre H0517
בֶּן בֶּן
figlio H0954
מִבֹּשׁ מִבֹּשׁ
vergognarsi H0954
וּמִחֲפִיר וּמִחֲפִיר
e-e-bringing-reproach H2659

Il figlio che fa vergogna e disonore, rovina suo padre e scaccia sua madre.

27 חָדַל- חָדַל-
cessare H2308
בְּנִי בְנִי
figlio-mio H2308
לְשָׁמַע לְשָׁמַע
per-udire H8085
מוֹסֵר מוֹסֵר
disciplina H4148
לְשָׁגוֹת לְשָׁגוֹת
per-errare H7686
מֵאֲמָרֵי- מֵאֲמָרֵי-
da-detto H0561
דַּעַת דַּעַת
conoscenza H1847

Cessa, figliuol mio, d'ascoltar l'istruzione, se ti vuoi allontanare dalle parole della scienza.

28 עֵד עֵד
testimone H5707
בְּלִיעַל בְּלִיעַל
worthlessness H1100
יִלְיִן יִלְיִן
beffardo H3887
מִשְׁפָּט מִשְׁפָּט
giudizio H4941
וּפִי וּפִי
e-bocca H6310
רָשָׁעִים רָשָׁעִים
malvagio H7563
יִבְלַע- יִבְלַע-
inghiottire H1104
אִיִּן אִיִּן
iniquità H0205

Il testimonio iniquo si burla della giustizia, e la bocca degli empi trangugia l'iniquità.

כְּסִילִים:
stolto
[H3684](#)

לָגַן
per-per-back-di

וַיִּמְהַלְמוּ
e-e-blows
[H4112](#)

שְׁפָטִים
judgments
[H8201](#)

לְבַעֲדִים
al-beffardo
[H3887](#)

נִכְוֵנוּ
stabilire

| I giudici son preparati per i beffardi e le percosse per il dosso degli stolti.